

4.2 同一結構敏感部件的兩次或以上破損事故，即使每次破損都低於上表所述標準，其影響可能等同或大於表中所述單一破損的影響。在此情況下，受權官員可停止集裝箱的營運並尋求締約國的進一步指導。

4.3 對於罐式集裝箱，還應檢查罐體與集裝箱框架的連接件是否有任何與表中所述缺陷相似且明顯可見的嚴重結構缺陷。如在任何連接件中發現任何此類嚴重結構缺陷，控制官員應停止集裝箱的營運。

4.4 對於帶折疊式端框架的平台集裝箱，端框架的鎖緊機構和端框架轉動所繞的鉸鏈銷具有結構敏感性，也應檢查其是否有破損。”

4.2 The effect of two or more incidents of damage in the same structurally sensitive component, even though each is less than in the above table, could be equal to, or greater than, the effect of the single damage noted in the table. In such circumstances, the authorized officer may stop the container and seek further guidance from the Contracting Party.

4.3 For tank containers, the attachment of the shell to the container frame should also be examined for any readily visible serious structural deficiency comparable to that specified in the table. If any such serious structural deficiency is found in any of these attachments, the control officer should stop the container.

4.4 For platform containers with folding end frames, the end frame locking mechanism and the hinge pins about which the end frame rotates are structurally sensitive and should also be inspected for damage.”

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一二年一月二十日之批示：

應李寶敏的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年三月十八日起予以解除。

透過簽署人二零一二年二月十日之批示：

應譚偉南的請求，其在政府總部輔助部門擔任第六職階輕型車輛司機的散位合同自二零一二年三月二十日起予以解除。

二零一二年三月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2012:

Lei Pou Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 18 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2012:

Tam Wai Nam — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos SASG, a partir de 20 de Março de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 6/2012 號 行 政 法 務 司 司 長 批 示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利成

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,

建築工程有限公司”簽署《氹仔東亞運大馬路設置單車徑工程（第二期）》承攬合同。

二零一二年三月十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 7/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke & Devrient GmbH”公司簽訂為身份證明局提供“智能卡式居民身份證”合同。

二零一二年三月二十一日

行政法務司司長 陳麗敏

第 8/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle資料庫支援服務”的合同。

二零一二年三月二十一日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年三月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de construção da ciclovia na Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, Taipa (2.ª fase)», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

12 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, *Lai Ieng Kit*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «bilhete de identidade de residente do tipo cartão inteligente» destinado ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Giesecke & Devrient GmbH».

21 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, *Lai Ieng Kit*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço «Oracle Advanced Support Assistance» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

21 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.